
Impact de l'émergence des langues véhiculaires comme L1 sur l'identité culturelle des adolescents de Brazzaville

Frydh Ondele*¹

¹Université Marien Ngouabi – Congo-Brazzaville

Résumé

L'Afrique est l'un des continents les plus riches au monde en matière de langues. Mais depuis le contact de ce continent avec le monde occidental, les langues africaines sont de moins en moins valorisées par les Africains eux-mêmes au profit des langues occidentales de grande diffusion.

Au Congo Brazzaville, trois langues sont officiellement reconnues : le français qui est la langue officielle (enseignement, administration, commerce formel) et deux langues véhiculaires (le kikongo et le lingala) qui sont les langues " nationales " utilisées par la population dans les conversations courantes, dans les marchés, à la radio et la télévision.

Or depuis quelques années, on assiste de plus en plus à l'émergence de ces trois langues véhiculaires comme langue première (L1) des adolescents dans les centres urbains et semi-urbains. Plusieurs études (M. Nkouka, 2000 ; S.P.N. Talani Nanitelamio, 2009 ; G. J. Koungat, 2013 ; F. Ondélé, 2015 ; F. A. C. Balenda Mabiala, 2018 ; etc.) confirment cette tendance. Ce phénomène n'est pas sans conséquences pour les langues vernaculaires des différentes communautés linguistiques qui composent le pays. On peut noter entre autres : le changement codique transgénérationnel (parents/enfants) ; ce qui implique la perte de locuteurs pour ces langues vernaculaires qui en conséquence deviennent des " langues en danger ", sur ces territoires urbains. À noter également les problèmes identitaires dus au mélange entre l'identité communautaire (filiation, appartenance à la communauté des parents) et l'identité nationale (lien à la langue " nationale " ou officielle). Le terme " identité " utilisé dans le domaine de la langue implique des rapports complexes entre les deux termes (A. Tabouret-Keller, 2008). Par " identité linguistique " on peut entendre une reconnaissance de soi par le sujet, un sentiment d'appartenance à une collectivité, un groupe social mais aussi l'appartenance à une nation. En effet, la langue est considérée comme un symbole et un fondement d'identité. Elle est un instrument qui vit dans un territoire qui, à son tour, est aussi un support identitaire ou un producteur d'identité. Les individus s'approprient et revendiquent un territoire (rural ou urbain) au moyen de la langue, par conséquent de l'identité linguistique.

Comment s'identifient du point de vue linguistique ou culturel, les adolescents brazzavillois ayant pour L1 une langue vernaculaire et ceux qui ont une langue véhiculaire comme L1 ? Quelles sont les conséquences (positives ou négatives) prévisibles pour le pays de la perte des identités culturelles parentales ?

Pour répondre à ces questions, nous partons de l'approche descriptivo-analytique en sociolinguistique qui consiste à administrer un questionnaire à des sujets ciblés (les adolescents) afin de recueillir les opinions ainsi que les usages déclarés qui serviront d'objet d'analyse.

*Intervenant

Mots-Clés: Langues véhiculaires, identité culturelle, langue première, langues vernaculaires, communautés linguistiques.